

烛之武退秦师

左 传

一、关于本文出处及作者

讲《左传》，要从《春秋》讲起。

《春秋》是一部史书。是当时鲁国的官修史书。据说孔子曾对此书进行了整理，因而有“孔子著《春秋》，乱臣贼子惧”的说法。

《左传》，原名为《左氏春秋》，亦称《春秋左氏传》，因此，《左传》显然是一种简单的称谓。

《左传》是《春秋》的诠释和具体化，是我国现存最早的编年史。与《左传》齐名的还有《春秋公羊传》和《春秋谷梁传》。

- 《左传》的作者，一般认为是左丘明所作。据说此人是鲁国的史官，左丘明本人又是一个盲人。
- 二、说几句时代背景
- 春秋时代的起始，大致说来始于公元前770年，止于公元前476年，大致的历史事件为周幽王“烽火戏诸侯”之后的平王东迁，到韩、赵、魏三家分晋。春秋时期，历史上也称东周，是我国历史上最混乱的时期之一，周王室衰微，诸侯林立，战乱频仍，是典型的弱肉强食的时代。用司马迁《史记·太史公

- 自序》里说的“亡国三十六，弑君五十二。”比如春秋五霸之齐桓公姜小白之死就是如此。《烛之武退秦师》就是这段历史事实的真实写照。

三、《左传》精彩片段举要

《齐桓公伐楚盟屈完》：夏，楚子使屈完如师。师退，次于召陵。齐侯陈诸侯之师，与屈完乘而观之。齐侯曰：“岂不谷是为？先君之好是继。与不谷同好，何如？”对曰：“君惠徼福于敝邑之社稷，辱收寡君，寡君之愿也。”齐侯曰：“以此众战，谁能御之？以此攻城，何城不克？”对曰：“君

若以德绥诸侯，谁敢不服？君若以力，楚国方城以为城，汉水以为池，虽众，无所用之。”

（提示：风马牛不相及）

■ 《齐桓公下拜受胙》：会于葵丘，寻盟，且修好，礼也。王使宰孔赐齐侯胙。曰：“天子有事于文武，使孔赐伯舅胙。”齐侯将拜。孔曰：“且有后命。天子使孔曰：以伯舅耄（音迭）老，加劳，赐一级，无下拜。”对曰：“天威不违咫尺，小白余敢贪天子之命不下拜！恐陨越于下，以遗天子羞，敢不下拜！”下，拜，登，受。

■ 还有诸如“灭此朝食”、“余勇可贾”、“一鼓作气”、“唇亡齿寒”等都出自于《左传》，因此，它是我国的文化源头之一。

■ 四、本文有关姓氏和称谓的问题：

■ 姓氏的问题在文言文当中往往是一个很棘手的问题。本文更不例外，因为此时，中国文化中的“姓”的概念尚未完全形成，比如最常见的张（解张）王（大王）李（桃李）等。本文的主要人物烛之武，另外一个人物佚之狐，就很特殊。其“之”意为“的”，就如同现在称老谁家的小谁一样。还有后边的杞子、逢孙、杨孙，也是如此。前一者“杞”字，既是一个诸侯国名，也是一种植物名，以此为



■ 姓的很多；后二者是复姓，后来分化了。上述三人都有不是具体的名字；文中的“子犯”是晋文公重耳的舅舅狐偃的字。古人有些社会地位的人一般都字，比如我们教材 191 页注解一就是这样。我们刚学过的《师说》作者韩愈，字退之；苏轼字子瞻，与《左传·曹刿论战》的“登轼而望之”意思是一样的；再有以前曾说过的王安石（字介甫）、蒋中正（字介石）等。名与字均有关系。

■ 再者，如文中的“寡人”，前文中提到的“不谷”，均是一种自谦之词，古代财富中，人

- 口和粮食是最重要国力标志，这样称谓，以示自己不强大，并非自骂自己缺德之意。

- 五、文中涉及的国家及其等级

- 春秋时期先后是齐、宋、晋、秦、楚五国争霸。宋国昙花一现，晋国一分为三，即韩赵魏三国，进而形成齐、楚、燕、韩、赵、魏、秦七国。齐国是姜子牙后代，属侯爵，后被田氏篡国；楚国，芈姓，属子爵，地域广大；燕国，姬姓，召公奭的封国，应为公爵；韩赵魏本为卿大夫一类，家分了国；秦国先祖，是周室养马的功臣，被封于现在甘

- 肃天水，嬴姓，伯爵，最终统一中国。
- 晋国始祖为周成王之弟叔虞的后代，历史上有“桐叶封弟”的故事。原本为唐地，在现在的山西，唐朝因此而得名，为侯爵。郑国和晋国同姓，为伯爵。
- 有一个问题，就是为什么文中涉及的人物又称为如晋文公、秦穆公、郑文公呢？这是因为当时的朝纲已乱，都要装大，其后人为歌功颂德给他们起的谥号。
- 六、文中涉及到的几个具体内容
- 1、地域问题。本文事件发生在郑国境内

- 即现在的河南省境内，当时郑国北为晋国，南为楚国，遥远的西部为秦国。
- 2、几个特殊的概念。贰、执事、鄙、东道主、设版、封。前文的“社稷”

思考和练习：

- 1、熟读全文并背诵第三段
- 2、试译文本内容

烛之武退秦师

（译文）

晋文公、秦穆公围攻郑国，因为郑国（曾）对晋（文公）没有以礼相待，并且在与晋国结盟的情况下，又与楚国来往。晋国驻军在函陵，秦国驻军在汜水南。

（郑国大夫）佚之狐对郑文公说：“我国（形势）危急了，如果让烛武”

■之武去面见秦国国君，（秦军）一定撤退。”晋文公听从了他（的建议）。（烛之武）推辞说：“我壮年时，尚不如一般人；现在老了，没有能力做什么了。”郑文公说：“我不能早重用你，现在有事才来求你，这是我的过错。然而郑国灭亡了，对你也有不利呀。”（烛之武）答应了郑文公的请求。

■ 夜里，（烛之武）被人从城墙上用绳子送出了城，面见了秦穆公，（烛之武）说：“秦晋围攻郑国，郑国已经知道（即将）灭亡了。如果灭亡郑国对你有好处，那就拿这事麻烦你手下的人了。（但）越过晋国以远方的郑国做为边境，你知道是困难的。哪能用灭亡郑国来增加邻国的土地呢？邻国实力雄厚了，你的力量就削弱了。

■ 如果放弃（围攻）郑国，而把它做为东方道上的主人，（秦国）使者往来，郑国可以供给他们所缺乏的东西，你国也没什么害处。况且你曾经给过晋君好处，他也答应给你焦地和瑕地，（但）早上渡河回国，晚上就修筑防御工事，这是你知道的。晋国还有个满足吗？把郑国作为它的东方边境之后，就又会扩张它的西部边境，如果不损害秦国，它将到哪里去夺取土地呢？

- 损害秦国而使晋国得利，希望你考虑这件事。”秦穆公听后很高兴，就与郑国签订了盟约，派杞子、
- 逢孙、杨孙守卫郑国，自己就率军回国了。
- 晋国的子犯请求袭击秦军，晋文公说：“不可以。如果没有那个人的力量，我是不会

■达到现在的情形的。依靠过人家的力量，又反过来伤害人家，是不仁义的；失掉了自己的同盟者，是不明智的；用分裂代替联合，是不威武的。我们还是回去吧。”（于是晋国军队）也撤离了郑国。